



SIGMA

Initiative conjointe de l'OCDE et de l'Union européenne,
financée principalement par l'UE



IZRADA ZAKONODAVSTVA U EU

Angažiranje, obuka i trajno
usavršavanje osoba uključenih u
proces izrade

William Robinson, IALS,
London

2011.

1

© OECD



SIGMA

Initiative conjointe de l'OCDE et de l'Union européenne,
financée principalement par l'UE



- I. Uvod
- II. Izrada nacrtu i usvajanje akata EU
- III. Stručnjaci: obuka
- IV. Pravnici lingvisti: odgovornosti,
angažiranje, obuka i trajno
usavršavanje

2

© OECD



SIGMA

Initiative conjointe de l'OCDE et de l'Union européenne,
financée principalement par l'UE

Uvod

Sastav Europske unije:

27 zemalja članica; Ugovor o Europskoj uniji (TEU), Ugovor o funkcioniranju Europske unije (TFEU)

Institucionalno ustrojstvo:

Parlament, Europsko vijeće, Vijeće, Komisija, Sud pravde

Pravni akti:

uredbe, direktive, odluke
službeni jezici

3

© OECD



SIGMA

Initiative conjointe de l'OCDE et de l'Union européenne,
financée principalement par l'UE

Pravila vezana uz jezike

Članak 290. TFEU

Pravila koja se odnose na jezike institucija donosi Vijeće, temeljem jednoglasne odluke.

Uredba br. 1

Nacrti propisa i ostalih dokumenata opće primjene izrađuju se na službenim jezicima.

Službeni list objavljuje se na službenim jezicima.

4

© OECD



SIGMA

Initiative conjointe de l'OCDE et de l'Union européenne,
financée principalement par l'UE



Izrada nacrtu i usvajanje akata EU

Prijedlog Komisije:

- Pripremni rad i preliminarni nacrt;
- Konzultiranje ostalih odjela Komisije;
- Prevođenje;
- Glavno tajništvo

Zakonodavna ovlast:

- Parlament;
- Vijeće;
- Uloga Komisije

5

© OECD



SIGMA

Initiative conjointe de l'OCDE et de l'Union européenne,
financée principalement par l'UE



Stručnjaci

Angažiranje i odgovornosti
Obuka o izradi zakonodavstva

6

© OECD



SIGMA

Initiative conjointe de l'OCDE et de l'Union européenne,
financée principalement par l'UE



Pravnici lingvisti

Angažiranje
Komisija
Vijeće
Europski parlament

7

© OECD



SIGMA

Initiative conjointe de l'OCDE et de l'Union européenne,
financée principalement par l'UE



Obuka pravnih redaktora pri Europskoj komisiji

Specijalizacija
Mentorstvo
Sastanci skupina
Seminari

8

© OECD



SIGMA

Initiative conjointe de l'OCDE et de l'Union européenne,
financée principalement par l'UE

Zajednička obuka pravnika lingvista EU

Potreba za zajedničkom obukom
Sadržaj obuke

9

© OECD

